2017/10/6

**ORACIÓN DE LA MAÑANA /MORNING PRAYER/ PRIÈRE DU MATIN**

Música / Music/ Musique *Flow gently, sweet Afton (Bill Douglas)*

Lectura/escucha de la Palabra - Reading/listening to the Word -Lecture/écoute de la Parole Lucas 10, 38-42 / Luke 10, 38-42/ Luc 10, 38-42

Del Evangelio de Lucas: ***Por el camino entró Jesús en una aldea y una mujer, llamada Marta, lo recibió en su casa. Esta tenía una hermana llamada María, que sentada a los pies del Señor, escuchaba su palabra.*** *Y Marta, se multiplicaba en los quehaceres de la casa, hasta que se paró y dijo: –Maestro, ¿no te importa que mi hermana me deje sola en los quehaceres? Dile que me eche una mano. Pero el Señor le respondió: –Marta, Marta, andas inquieta y nerviosa con tantas cosas, cuando sólo una es necesaria. María ha escogido la parte mejor, y no se la quitarán.*

From the Gospel of Luke: *“In the course of their journey he came to a village, and a woman named Martha welcomed him into her house. She had a sister called Mary, who sat down at the Lord's feet and listened to his words.* ***Now Martha, who was distracted with all the serving, came to him and said, 'Lord, do you not care that my sister is leaving me to do the serving all by myself? Please tell her to help me.'*** *But the Lord answered, 'Martha, Martha,' he said, 'you worry and fret about so many things, and yet few are needed, indeed only one. It is Mary who has chosen the better part, and it is not to be taken from her.”*

De l´Evangile de Luc : *Comme ils faisaient route, il entra dans un village, et une femme, nommée Marthe, le reçut dans sa maison. Elle-ci avait une soeur appelée Marie, qui, s'étant assise aux pieds du Seigneur, écoutait sa parole. Marthe, elle, était absorbée par les multiples soins du service. Intervenant, elle dit: "Seigneur, cela nete fait rien que ma soeur me laisse servir toute seule? Dis-lui donc de m'aider."* ***Mais le Seigneur lui répondit: "Marthe, Marthe, tu te soucies et t'agites pour beaucoup de choses; pourtant il en faut peu, une seule même. C'est Marie qui a choisi la meilleure part; elle ne lui sera pas enlevée."***

Pausa /Pause/ Pause

Canto de Taizé / Song from Taizé/ Chant de Taizé

**MON ÂME SE REPOSE EN PAIX SUR DIEU SEUL ; DE LUI VIENT MON SALUT OUI, SUR DIEU SEULE MON ÂME SE REPOSE, SE REPOSE EN PAIX**

Sólo en Dios descansa en paz mi alma ; de él viene mi salvación. Sí, sólo en Dios descansa mi alma, descansa en paz.

My soul rest in peace on God alone; from him comes my salvation. Yes, in God alone rests my soul, it rests in peace.

Bei Gott allein findet meine Seele Frieden; von ihm Kommt mir Hilfe.

L´anima mia si riposa in pace solo in Dio; da lui viene la mia salvezza

***Me presento ante ti, Señor, con lo que soy. Tú no necesitas mi currículo.***

***Tú conoces mi historia, cada paso de mi vida, mucho mejor que yo.***

***A ti no te puedo engañar.***

***Contigo no sirven las apariencias, las caretas, las máscaras.***

Por eso, me presento tal y como soy.

Podías haberte fijado en muchos otros,

con más cualidades, talentos, amor.

Pero has decidido insistir y no has retirado tu confianza,

a pesar de conocer lo vulnerable que soy.

Por eso, te doy gracias,

porque me quieres sin medida y sin límites

y porque mis debilidades no echan para atrás

tu decisión de quererme siempre.

Sigues contando conmigo.

Toma mi libertad, toma mi pensamiento, toda mi fragilidad.

Toma mi corazón. Te consagro mi vida.

I stand before you Lord, just as I am.

You don’t need my CV.

You know every step of my story better than I do.

I can’t pull the wool over your eyes.

Masks, airs and graces are useless with you.

***Therefore I stand before you just as I am.***

***You could easily have picked out others with better qualities or talents or love.***

***But you chose to persist with me unfailingly, despite knowing how vulnerable I am.***

And I give thanks for that, for your limitless and measureless love in spite of my weaknesses, for choosing to love me always.

Well you can still count on me too.

Take my liberty, take my thoughts and all my fragilities.

Take my heart. I hand my life over to you.

Je me présente devant toi

Seigneur, tel que je suis. Tu n'as pas besoin de mon CV.

Tu connais mon histoire, chaque étape de ma vie, beaucoup mieux que moi. Je ne peux te tromper. Avec toi les apparences ne servent à rien, ni les grimaces, ni les masques.

Par cela, je me présente comme je le suis. Tu aurais pu remarquer beaucoup d´autres, avec plus de qualités, de talents, d´amour. Mais tu a décidé d´insister et Tu me fais confiance, malgré le fait de savoir comme je suis de vulnérable.

 ***Par conséquent, je te remercie, parce que Tu m´aimes sans mesure et sans limites et parce que me faiblesses ne font pas changer ta décision de toujours m´aimer. Toi, tu comptes toujours sur moi. Prends ma liberté, prends ma pensée, toute ma fragilité. Prends mon cœur. Je te consacre ma vie.***